

إرشادات هامة للمزارعين  
حول الاستخدام الآمن للمبيدات

**Instructions for Farmers  
on Safe Use of Pesticides**

کسانوں کے لئے ہدایات

کیتناشک نیراپد ব্যবহার সংক্রান্ত উপ-পর্ষদ  
কৃষকদের জন্য নির্দেশাবলী



الوكالة البيئية  
Environment Agency-ABU DHABI  
البحر - التنمية - الحماية  
RESEARCH • DEVELOPMENT • PROTECTION



لجنة التعليم والتوعية البيئية  
إمارة أبوظبي  
من أجل الحفاظ على بيئتنا

ص.ب. 45553، أبوظبي، الإمارات العربية المتحدة  
هاتف: +971 2 4454777 - فاكس: +971 2 4463339  
ال موقع الإلكتروني: www.ead.ae



الوكالة البيئية  
Environment Agency-ABU DHABI  
البحر - التنمية - الحماية  
RESEARCH • DEVELOPMENT • PROTECTION



لجنة التعليم والتوعية البيئية - إمارة أبوظبي  
من أجل الحفاظ على بيئتنا

**Abu Dhabi Environment Education and Awareness Committee  
for Protecting our Environment**

مجلس ماحولياتي تعليم وآگاہی - ابوظہبی

আবুধাবী পরিবেশ উন্নয়ন পর্ষদ

إرشادات هامة للمزارعين  
حول الاستخدام الآمن للمبيدات  
**Instructions for Farmers  
on Safe Use of Pesticides**

کسانوں کے لئے ہدایات

कीटनाशक निरापद ব্যবহার সংক্রান্ত উপ-পর্ষদ  
কৃষকদের জন্য নির্দেশাবলী



الوكالة البيئية - أبو ظبي  
Environment Agency-ABU DHABI

RESEARCH • DEVELOPMENT • PROTECTION



## إخواننا المزارعين:

نتيجة للإسراف وسوء استخدام المبيدات وعدم الإلمام باعتبارات الأمان في كيفية التعامل معها، فقد ظهرت المشاكل الصحية والبيئية والتي تشكل خطورة على الإنسان والكائنات الحية. إلا أنه يمكن تفادي وتجنب سلبيات المبيدات ومخاطرها بإتباع الإرشادات التالية:

### Dear Farmers,

Overuse of pesticides and the lack of knowledge about its safe use can lead to a negative impact on human health and the health of our environment. However, this can be averted by following these instructions carefully:

عزیز کسانوں!

کیڑے مار ادویات کا بہت زیادہ استعمال اور اس کے بارے میں معلومات کی کمی انسانی صحت اور ہمارے ماحول کو بری طرح متاثر کر سکتی ہے تاہم مندرجہ ذیل احتیاطی تدابیر پر دانائی سے عمل کر کے اس سے بچا جاسکتا ہے۔

### প্রিয় কৃষক ভাই/বোনেরা,

অতিরিক্ত কীটনাশকের ব্যবহার এক এর নিরাপদ ব্যবহারের জন্য প্রকৃত ধারণার অভাবে জনস্বাস্থ্যের ও পরিবেশের উপর মারাত্মক প্রতিক্রিয়া বয়ে আনতে পারে। কিন্তু প্রয়োজনীয় সাবধানতা অবলম্বনের মাধ্যমে তা এড়ানো সম্ভব। সঠিকভাবে নিম্নলিখিত নির্দেশাবলী পালন করলে জনস্বাস্থ্যের উপর থেকে কীটনাশকের ক্ষতিকারক প্রতিক্রিয়া ও প্রভাব কমানো যেতে পারে।

## قبل استخدام المبيد:

## Before Using the Pesticide

کیڑے مار ادویات کے استعمال سے پہلے کی احتیاطی تدابیر

کীٹناشک ব্যবহারের পূর্বে যা করণীয়:

التأكد من:

• توفر الماء والصابون في أماكن العمل.

- Ensure that enough water and soap is available for washing in the work place
- کیڑے مار ادویات استعمال کرنے سے پہلے اپنا تمام حفاظتی ساز و سامان اور چہرے کا نقاب وغیرہ دیکھ لیں
- নিশ্চিত করতে হবে যে প্রতিরক্ষা গিয়ার সঠিক আছে, প্রতিরক্ষা গোষাক মুখোশসহ কীটনাশক ছিটানোর আগেই প্রস্তুত থাকতে হবে।



● توفر الملابس الخاصة بالرش أو التعفير.

- Ensure that you are given all your protection gear and make sure you wear your protective clothing, including the mask

● اس بات کا بھی یقین کر لیں کہ چھڑکاؤ کی جگہ پر دھلائی کے لئے کافی مقدار میں پانی دستیاب ہے

- ধোয়ার জন্য কর্মক্ষেত্রে প্রচুর পানি ও সাবানের মজুতের ব্যাপারটিও নিশ্চিত করতে হবে।



• توفير مواد وأدوات الإسعافات الأولية.

- Ensure that there is a First Aid box in your place of work

• چھڑکاؤ شروع کرنے سے پہلے ابتدائی طبی امداد کا ضروری سامان ضرور رکھ لیں

- پراথমیک چیکینسا یا فاسٹ এইڈ بکسز کا بھرتا ہوا استعمال ہونا چاہیے



• إغلاق فوهات مصادر المياه.

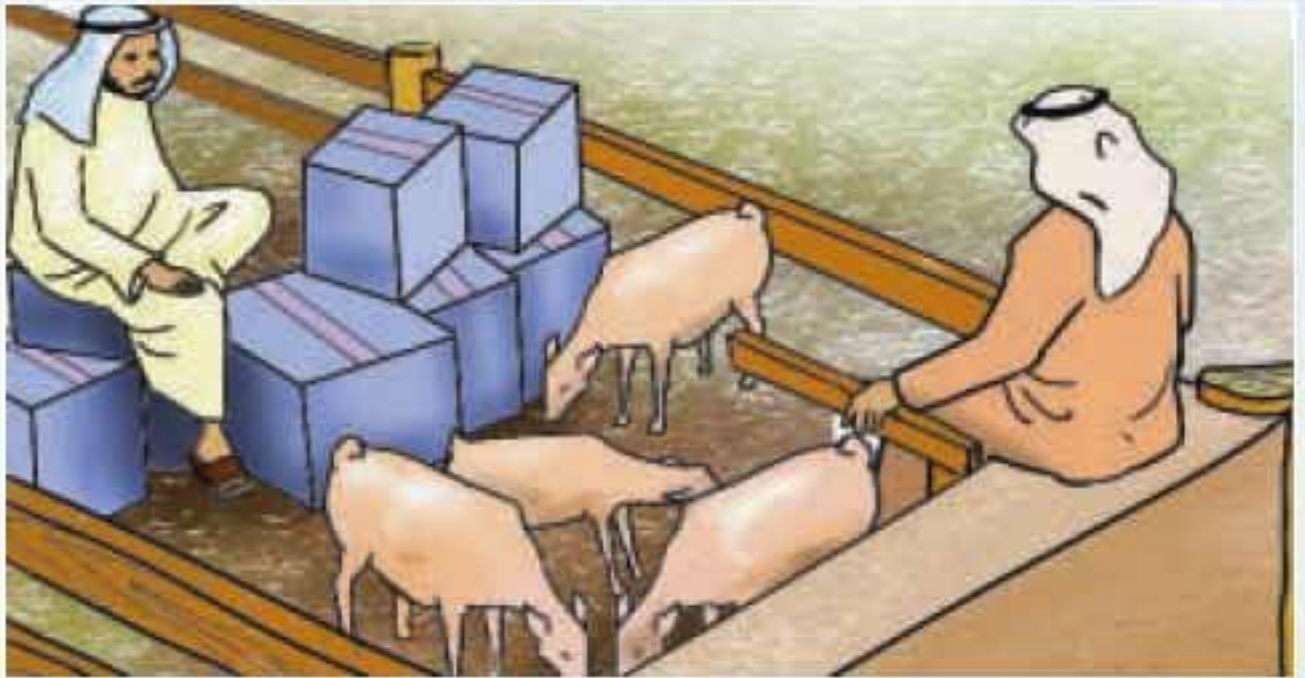
- Switch off all water sources

• چھڑکاؤ شروع کرنے سے پہلے تمام ذرائع آب رسانی بند کرویں

- کھینچنے سے پہلے تمام پانی کے ٹیپس یا کنکریٹس بند کرنے ہوں گے



- إبعاد الحيوانات والدواجن والطيور وخلايا النحل من الأماكن المراد معاملةها بالمبيدات.
- Ensure that all your farm animals and bee hives are kept safe. Do not spray them by mistake
- جرایم کش ادویات یا کیڑے مار دوا استعمال کرنے سے پہلے اپنے تمام پالتو جانور مرغیاں شہد کی کھیاں وغیرہ محفوظ مقام پر منتقل کر دیں تاکہ ان مہلک ادویات سے انھیں کوئی نقصان نہ پہنچے
- নিশ্চিত করতে হবে যে কীটনাশক ব্যবহারের সময় ভুলক্রমে যেন খামারে বসবাসরত প্রাণী, হাঁস-মুরগী এবং মৌচাকে কীটনাশক ছিটিয়ে না যায়।



# أثناء استخدام المبيدات: **While Using the Pesticide**

چھڑکاؤ کے دوران کی احتیاطی تدابیر

কীটনাশক ব্যবহারের সময় যা যা করণীয়:



• ارتداء الملابس الواقية.

• Always wear your protective gear.

• چھڑکاؤ شروع کرنے سے پہلے ہمیشہ اپنا حفاظتی لباس ضرور پہن لیں

• সর্বদা প্রতিরক্ষা পোশাক পড়ে থাকতে হবে।

• عدم استخدام الفم لفتح العبوات وفتحات الرش.

• Never use your mouth to open the cap of the spray bottle.

• کیڑے مارووا کی بوتل کا ڈھکن کبھی منہ سے مت کھولیں

• 'স্প্রে করার বোতলের ছিপি' কখনো মুখ দিয়ে খোলা যাবে না।



• فتح أغطية عبوات المبيدات بشكل تدريجي.

• Always open the lid of the pesticide bottle slowly

• دوا کی بوتل کا ڈھکن ہمیشہ آہستہ آہستہ کھولیں

• কীটনাশক ব্যবহারের পর তা শক্ত করে পুনরায় লাগিয়ে রাখতে হবে।



• إعادة إغلاق العبوات بإحكام بعد كل استخدام.

• Always close it tight after use

• استعمال کے بعد ہمیشہ بوتل کو اچھی طرح سختی سے بند کر کے رکھیں

• বোতলের মুখ খুব সাবধানে ও ধীরে খুলতে হবে।



● استخدام أداة مثل (عمود خشبي) لخلط المحاليل في خزان الرش.

- Always use a wooden stick when diluting or mixing the pesticide solution in a spray tank

● کیڑے مار دوا کے محلول کو ملانے یا حل کرنے کے لئے ہمیشہ لکڑی کا ٹکڑا یا کوئی شاخ استعمال کریں

- س্পرے ٹانکے کیٹناشک میشانور সময় सर्वदा একটি कार्ठेर लाठी ব্যবহার करते हवे। वातासेर विपरीते कখনो येन कीटनाशक छिटिये ना पड़े से व्यापारे सतर्कता अवलम्बन करते हवे।



● تجنب الرش أو التعفير عكس اتجاه هبوب الرياح.

- Never spray against the direction of the wind

● کیڑے مار یا جراثیم کش ادویات کبھی بھی ہوا کی مخالف سمت نہ چھڑکیں

- वातासेर विपरीते कीटनाशक छिटावो यावे ना।



- تجنب الأكل أو الشرب أو التدخين أثناء القيام بالرش والتعفير.
- Don't eat, drink or smoke while spraying
- چھڑکاؤ کرنے کے دوران کھانے پینے سگریٹ نوشی سے پرہیز کریں
- کھانا پینے کے وقت یا پھر دھواؤں سے بچنے کے لیے پانی پینے سے پرہیز کریں۔



- غسل أجزاء الجسم بالماء والصابون مباشرة اذا تعرضت للمبيدات.
- Wash all exposed body parts with soap and water after spraying
- چھڑکاؤ مکمل کرنے کے بعد اپنے جسم کے متاثرہ حصوں ہاتھ منہ وغیرہ کو اچھی طرح دھولیں
- کھانا پینے کے وقت یا پھر دھواؤں سے بچنے کے لیے پانی پینے سے پرہیز کریں۔



● القيام بعمليات مكافحة في الأوقات الباردة ( الصباح الباكر أو بعد الظهر).

● Always spray during the cooler times of the day, i.e. early morning or late afternoon

● چھڑکاؤ ہمیشہ دن کے ٹھنڈے حصے میں کریں مثال کے طور پر صبح سویرے یا سہ پہر کے وقت

● س্পر کرتے ہوئے دن کے بے وقتوں میں جبکہ ٹھنڈے حصے میں صبح سویرے یا سہ پہر کے وقت



● التوقف عن الرش عند انسداد أي فتحة (صمام) من فتحات البشجوري .

● If you spray system gets jammed or obstructed, don't continue to pump

● اگر آپ کے آلہ چھڑکاؤ میں کوئی رکاوٹ آجائے یا اس کا کوئی حصہ کام کرنا چھوڑ دے تو چھڑکاؤ جاری نہ کریں

● کھیتناشک س্পر کھانے یا کھیتناشک تھرا پاتر دیر سے دن کے لیے رکھا جائے نا۔



● تجنب ترك محاليل الرش في خزانات الرش لفترات طويلة.

● Don't leave the pesticide solution in the spray can for a long time

● بچا ہوا محلول یا دوا زیادہ دیر تک نہ رکھ چھوڑیں

● যদি বোঝা যায় কীটনাশক ভরা পাত্রটি নষ্ট বা খারাপ হয়ে গেছে, সে ক্ষেত্রে স্প্রে করা বন্ধ করতে হবে।



● توزيع المبيدات بشكل متساوي في كافة الأجزاء المعاملة.

● Spray your pesticide solution equally on all parts of your farm

● ادویات کا چھڑکاؤ اپنے کھیت کے ہر حصے پر یکساں طور پر کریں

● সমগরিমাণ কীটনাশক মাঠের সর্বত্র একইভাবে ছিটিয়ে দিতে হবে।



## بعد الانتهاء من عمليات الرش والتعفير:

### After Spraying

### چھڑکاؤ کے بعد

سپری کرنے کے بعد اترتے کیٹناشک ڈیٹونوے کے بعد یا کرنی:

- يجب تنظيف آلات المكافحة كما يلي:
- تفريغ الآلات من محاليل الرش أو مواد التعفير.
- غسل مختلف أجزاء آلات المكافحة بالماء والصابون والفرشاة عدة مرات. وتنظيف فتحات الرش والمعفرات بأسلاك خاصة دقيقة.
- تحضير محلول من الماء والصابون أو مواد التنظيف الأخرى في خزان الرش. وتشغيل الآلة لتنظيف المبعثرات وفالات الرش. وتعاد العملية ثانية باستخدام الماء فقط.

- Empty the spraying equipment first
- Make sure that you clean the spraying tools and equipment with a brush and soap and water several times
- Always clean the spray nozzle with a pin or needle so the passageway doesn't clog
- Mix water with washing solution or detergent and leave it in the spraying tool. Switch it on so that the soap solution reaches all parts then wash out the soap solution. Repeat the whole process again with water to rinse the soap off well



- سب سے پہلے اپنے آلات چھڑکاؤ کو دوا سے خالی کر کے اچھی طرح دھوئیں
- آلات کے تمام حصوں کو پانی اور صابن سے برش کے ساتھ اچھی طرح دھولیں
- چھڑکاؤ کے آلے کے منہ کو ہمیشہ پین یا سوئی کیساتھ صاف کریں تاکہ اس کا منہ بند نہ ہو جائے
- آلات چھڑکاؤ کو کچھ دیر تک صابن یا دھلائی والے پاؤڈر ملے پانی میں ڈالے رکھیں تاکہ یہ صابن ملا پانی آلے کے تمام حصوں تک پہنچ کر انہیں اچھی طرح صاف کر دے پھر انہیں صاف پانی سے دھولیں۔
- یہ عمل بار بار دہرائیں جب تک کہ تمام صابن صاف نہ ہو جائے
- اس بات کا یقین کر لیں کہ چھڑکاؤ کے بعد آپ نے اپنا لباس اچھی طرح صاف کر لیا ہے

- सर्वदा निश्चित करते हवे ये, स्प्रे करार यन्त्रपाति परिस्कार करार पूर्वे कीटनाशक तर्ति पात्रटिके डालो करे थालि करते हवे।
- पात्रेर सकल अंश पानि ० सावान दिये कयेकवार धुते हवे/परिस्कार करते हवे।
- 'स्प्रे नजल' टि (होज पाइपर मत) एकटि पातला पिन अथवा सूच दिये उठमरूपे परिस्कार करते हवे याते पाइप वा नलेर छिद्रमुख आवद्ध ना थके।
- परिस्कार करार जन्य गुंडो सावान वा डेटार्जेस्ट प्रथमे पानिर साथे डालो करे मिशिये निते हवे। तारपर ता स्प्रे करार यन्त्रपातिर मध्ये डरे सूच अन करते हवे। एते करे सावान मिश्रित पानि सब अंशे समानतावे पौध्यावे। तारपर ता उठमरूपे धुये परिस्कार करते हवे।
- एइड्यावे वेश कयेकवार पानि दिये सावानयुक्त पानि परिस्कार करते हवे।

### • تنظيف كافة الملابس بعد الانتهاء من الرش والتعفير.

- Make sure that all your clothes are cleaned well
- اپنے چہرے کے استعمال والا نقاب خاص طور پر صاف پانی سے دھوئیں اس کے لئے استعمال شدہ یا پہلے سے موجود پانی استعمال نہ کریں
- निश्चित करते हवे ये स्प्रे करार पर स्प्रे प्रयोगकारी तार सब कापड-डोपड परिस्कार करेछन।



● عدم غسل الأوعية وأجهزة الوقاية من المبيدات في أوعية الري.

● Do not wash equipment, which was used for spraying pesticide, in any flowing water source in the farm

● اس بات کا بھی خیال رکھیں کہ جو پانی آلات چھڑکاؤ کو دھونے کے لئے استعمال ہوا ہو وہ عام تالیوں میں نہ جائے بلکہ اس کے لئے مخصوص جگہیں بنائی جائیں

● ماسک یا مٹھوساں পরিষ্কার করার জন্য পরিষ্কার পানি ব্যবহার করতে হবে। কোন ক্রমেই ময়লা বা দূষিত পানি এক্ষেত্রে ব্যবহার করা যাবে না।



● التخلص من المياه المستخدمة في تنظيف آلات الرش في الأماكن المهملة والبعيدة عن المزروعات والسكان. أو في حفر خاصة.

● Make sure that the water used for washing equipments and tools is not drained into the common drainage system. This water should be drained into a specially allocated dumping place

● اس بات کا بھی خیال رکھیں کہ جو پانی آلات چھڑکاؤ کو دھونے کے لئے استعمال ہوا ہو وہ عام تالیوں میں نہ جائے بلکہ اس کے لئے مخصوص جگہیں بنائی جائیں

● মাস্ক বা মٹھোসাں পরিষ্কার করার জন্য পরিষ্কার পানি ব্যবহার করতে হবে। কোন ক্রমেই ময়লা বা দূষিত পানি এক্ষেত্রে ব্যবহার করা যাবে না।



● الامتناع عن استخدام أي من النباتات المعاملة أو أي جزء منها. أو الأعشاب النامية أو الثمار في هذه المناطق كغذاء للإنسان أو الحيوان قبل انقضاء فترات الأمان اللازمة.

● Always wait for a safe period of time for the pesticide to be absorbed and degraded before eating any parts of the plant which has been sprayed recently or feeding it to animals

● ہمیشہ اس بات کا خیال رکھا جائے کہ جن پودوں پر چھڑکاؤ کیا گیا ہے انہیں دوا کے جذب ہونے سے پہلے استعمال نہ کیا جائے اور نہ ہی جانوروں کو چارے کے طور پر کھانے کو دیا جائے

● নিশ্চিত করতে হবে, যন্ত্রপাতি ধোয়া বা পরিষ্কার করার জন্য যে পানি ব্যবহার করা হয়েছে তা যেন কোন ক্রমেই জন এলাকায় প্রবেশ করতে না পারে। এই পানি একটি বিশেষ এলাকায় ফেলতে হবে



● وضع علامات خاصة تدل على معاملة المنطقة. ومنع دخولها قبل انقضاء الفترات اللازمة.

● Cordon off the recently sprayed area with sign boards

● آلات چھڑکاؤ کے کسی بھی حصے کو کھانے پینے کے آلے کے طور پر استعمال نہ کیا جائے

● কীটনাশক যা সম্প্রতি দেওয়া হয়েছে তা যেন গাছপালা ভালো করে শোষণ করতে পারে তার জন্য পরিমিত সময় দিতে হবে। এই সময়সীমা শেষ হওয়ার পরই তা জীবজন্তুর জন্য খাওয়ার উপযোগী হবে।



- لا ينصح باستخدام عيدان المبيدات لتعبئة مياه الشرب أو المأكولات.
- العبوات المعدنية والزجاجية تفرغ محتوياتها في برميل الرش ثم تغسل عدة مرات بالماء. بعد ذلك يتم كسر أو إتلاف العيدان لتصبح غير صالحة للاستعمال.
- عبوات الكرتون يتم حرقها داخل برميل بالمرعة.

- Never use any parts of the spray system to stir drinks or for handling food
- Metal cans or glass bottles used for mixing pesticide solution into the spraying tank should be washed several times with water. They should then be destroyed and never used again.
- The cartons, in which the pesticides are packed, should be burnt in a special container or farm barrel

- جو برتن گلاس یا کوئی دھاتی ڈبہ کیڑے مار ادویات یا جراثیم کش ادویات کے لئے استعمال کیا جائے اسے صاف پانی سے کئی بار دھونا چاہیے۔
- جو برتن ڈبے یا بوتلیں ان مہلک ادویات کی تیاری یا استعمال کے لئے استعمال کی جائیں انہیں دوبارہ استعمال کرنے کی بجائے ضائع کر دینا چاہیے
- گتے کے جو ڈبے ان ادویات کو رکھنے کے لئے استعمال کئے جائیں انہیں مخصوص جگہوں پر لے جا کر جلا دینا چاہیے
- چھڑکاؤ شدہ ملاقوں کے ارد گرد جنگلے لگا دیئے جائیں یا سائن بورڈ لگا کر لوگوں کو محتاط رکھنے کی کوشش کی جائے

- پانی یا اٹھنا یا خانا مہلک ادویات کے استعمال کے لئے استعمال کیا جائے اسے صاف پانی سے کئی بار دھونا چاہیے۔
- جو برتن ڈبے یا بوتلیں ان مہلک ادویات کی تیاری یا استعمال کے لئے استعمال کی جائیں انہیں دوبارہ استعمال کرنے کی بجائے ضائع کر دینا چاہیے
- گتے کے جو ڈبے ان ادویات کو رکھنے کے لئے استعمال کئے جائیں انہیں مخصوص جگہوں پر لے جا کر جلا دینا چاہیے
- چھڑکاؤ شدہ ملاقوں کے ارد گرد جنگلے لگا دیئے جائیں یا سائن بورڈ لگا کر لوگوں کو محتاط رکھنے کی کوشش کی جائے
- پانی یا اٹھنا یا خانا مہلک ادویات کے استعمال کے لئے استعمال کیا جائے اسے صاف پانی سے کئی بار دھونا چاہیے۔
- جو برتن ڈبے یا بوتلیں ان مہلک ادویات کی تیاری یا استعمال کے لئے استعمال کی جائیں انہیں دوبارہ استعمال کرنے کی بجائے ضائع کر دینا چاہیے
- گتے کے جو ڈبے ان ادویات کو رکھنے کے لئے استعمال کئے جائیں انہیں مخصوص جگہوں پر لے جا کر جلا دینا چاہیے
- چھڑکاؤ شدہ ملاقوں کے ارد گرد جنگلے لگا دیئے جائیں یا سائن بورڈ لگا کر لوگوں کو محتاط رکھنے کی کوشش کی جائے

# احتیاطات التخزين

## Storage Care

### ادویات کے ذخیرے کا تحفظ

#### সংরক্ষণের ব্যাপারে সাবধানতা অবলম্বন:

- يجب أن تكون عبوات المبيدات بعيدة عن الرطوبة ومياه الأمطار وأشعة الشمس لحماية من التلف.
- يراعى أن تستخدم عبوات المبيدات المخزنة أولاً قبل العبوات الجديدة تجنباً لعدم انتهاء صلاحية المبيدات في المخازن.
- تخزن المبيدات في أماكن مغلقة وبعيدة عن متناول الأطفال والحيوانات والأغذية ومصادر المياه.

- Always keep all spraying equipments like bottles or cans away from heat, humidity, rain or direct sun's rays to save them from any damage
- Always ensure your old stocks are used first before using fresh stocks. Due care should be taken for expiry dates of these pesticides
- Store the pesticide in a separate enclosure away from children

● تمام آلات چھڑکاؤ کو ہمیشہ دھوپ گرمی تپش یا بارش سے بچا کر رکھنا چاہیے

● کیڑے مار ادویات ایسی جگہ رکھنی چاہیے جہاں یہ بچوں اور ایسے لوگوں کی پہنچ سے دور رہیں جو ان کے بارے میں کچھ نہیں جانتے یا

جو ان کے بارے میں احتیاطی تدابیر سے واقف نہ ہوں

● ہمیشہ نئی ادویات استعمال کرنے کی بجائے پہلے سے موجود ذخیرہ ہی استعمال کریں بشرطیکہ ان کی تاریخ انجمن گزر چکی ہوں

- بواتل با ٹینلر ک্যানلر मत कीटनाशक छडानोलर यल्लपाति ताप(गरम), आर्द्रता, वुष्टि ओ सूर्यालोक थेके सावधाने राखते हवे।
- सकल कीटनाशक जातीय द्रव्य एकटि आलादा स्थाने संरक्षण करे राखते हवे, येथाने शिशु बा अन्य कारओ प्रवेशाधिकार थाकवे ना। यारा एर विपद/शुक्तिकारक दिक बा व्यावहारेर व्यापारे ओयाकिबहाल नय।
- नतून कीटनाशक व्यावहारेर आगे अवश्यै थेयाल राखते हवे पूरनो कीटनाशक शेष हयेछे कि ना। सकल कीटनाशक जातीय द्रव्यादिर एअपयारी डेटेर [मेयाद उतीग तारिखेर] व्यापारेओ सावधानता अवलम्वन करते हवे।

